



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

SBR

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)



- Sboccare.* Deitar por fóra; o que se diz dos vasos, quando estão demaziadamente cheios.  
*Questo fiume sbocca nel mare Atlantico.* Este rio defemboca no mar Atlantico: *Effunditur annis iste in mare Atlanticum.*  
*Il Danubio sbocca da sei parti nel mare maggiore.* O Danubio defemboca por seis partes no mar maior: *Voluit in Pontum sex fluminibus Danubius.*
- SBOCCATAMENTE.** adv. Defembocadamente, defavergonhadamente, com defavergonhamento, licenciadamente, com atrevimento, impudicamente, com defcaramento, deshonestamente, com deshonestidade, defenfreadamente.  
*Parlare sboccatamente.* Fallar desbocadamente, com deshonestidade: *Inhoneste loqui.*
- SBOCCATO.** adj. m. TÁ. f. Embocado, descarregado, defembocado no mar, ou em outro rio; fallando-se dos rios, das ribeiras.  
*Sbocato.* no fig. Desbocado, licenciado, atrevido, deshonesto, obsceno, defavergonhado, petulante, defcarado, que falla obscenamente.  
*Cavallo sbocato.* Cavallo duro da boca: *Equus durioris.*  
*Cane sbocato.* Cão, que não póde agarrar com os dentes nas feras.  
*Fiasco sbocato.* Fraasco, garrafa sem gargallo, sem boca.
- SBOCCATÙRA.** f. f. Embocadura, fóz, boca de bum rio, a acção de embocar, e de se defembocar em o mar.  
*Sbocatura.* no fig. Irrupção, accómmettimento, afalto violento; a acção de accómmetter.  
*Sbocatura.* Trasbordamento; a acção de trasbordar.
- SBOCCIARE.** v. n. Sahir do botão, abrir; o que se diz das flores.
- SBOCCIATO.** adj. m. TÁ. f. Aberto, que saho do botão; o que se diz das flores.
- SBOCCO.** f. m. Embocadura, fóz, boca de hum rio; a acção de defembocar, e de descarregar as suas enchentes, o que se diz dos rios, e das ribeiras, que entrão no mar, ou em outros rios.  
*Sbocco.* no fig. Irrupção, accómmettimento, affalto violento.
- SBOCCONCELLARE.** v. a. Comer brandamente, e roendo o que se come, comer ás migalhas.
- SBOCCONCELLATO.** adj. m. TÁ. f. Roido, comido de vagar.
- \* **SBOGLIENTAMENTO.** f. m. Fervor, agitação, fervura, movimento, calor, a acção de ferver.
- \* **SBOGLIANTARE.** v. a. Ferver.  
*Sbogliantare.* no fig. Agitar, commover, perturbar, excitar, accender, inflamar, fazer ferver.  
*Spesso sbogliantare.* Arroter, dar arrotos.
- \* **SBOGLIANTARE.** v. n. } Inflamar-se, ac-
- \* **SBOGLIANTARSI.** v. n. p. } cender-se, esquentar-se, encolerizar-se, encher-se de cólera, de raiva.
- \* **SBOGLIANTATO.** adj. m. TÁ. f. Fervido, feito ferver.  
*Sbogliantato.* no fig. Agitado, excitado, inflammando, commovido, perturbado, incendiado.
- SBOLLARE.** v. SLEGARE.
- SBOLZONARE.** v. a. Topar, marrar violentamente com alguma cousa.  
*E la moneta si sbolzonava.* E a moeda se cunhava apressadamente: *Argentum prapropere cudebatur.*  
*Sbolzonare.* Destruir, deitar a perder o cunho das moedas.
- SBOMBARDARE.** v. a. Bombardear, bombear, atirar, disparar a artilheria, bater com a artilheria.  
*Sbombardare.* Peidorar, dar peidos.
- SBOMBARDATO.** adj. m. TÁ. f. Bombardeado, bombeado, batido com artilheria.
- SBOMBETTARE.** v. a. Beber muito, encher-se de vinho até aos olhos.
- \* **SBONTADIATO.** adj. m. TÁ. f. Inutil, que não he bom para nada.

- SBONZOLARE.** v. n. Descer, fallando-se das tripas, cahir inteiramente em baixo.  
*Sbonzolare.* no fig. Comer até mais não poder, até arrebrantar.
- Sbonzolare.* Rachar, abrir huma racha, arruinar-se; fallando-se das paredes.
- SBONZOLATO.** adj. m. TÁ. f. Que tem huma rotura.
- SBORCHIARE.** v. a. Tirar humas chapas douradas, que se põem nos dous lados do freio do cavallo.
- SBORBOTTARE.** v. a. Reprehender, arguir, increpar.
- SBORDELLAMENTO.** f. m. Corrupção, excessão no comer, e beber, e nos mais vicios.
- SBORDELLARE.** v. n. Putear, andar pelos lupanares, correr, frequentar os lugares de prostituição.  
*Sbordellare.* Fazer motim, destruição.
- SBORRACCHIATO.** adj. m. TÁ. f. Tirado do borax, ou tincal. Termo de Ourives.
- SBORRARE.** v. a. Tirar a borra, os tomentos.  
*Sborrare.* Dizer tudo quanto se sabe, descarregar, desfaggar o seu peito, desapaixonar o seu coração.
- SBORRARE.** v. RIGETTARE.
- SBORSAMENTO.** f. m. Defembolço, pagamento; a acção de defembollar.
- SBORSARE.** v. a. Defembollar, pagar de contado.
- SBORSATO.** adj. m. TÁ. f. Defembollado, pago, satisfeito de contado.
- SBORSO.** f. m. Defembolço, pagamento, satisfação prompta; a acção de defembollar, de pagar de contado.
- SBOSCARE.** v. a. Desbastar, cortar, decepar os ramos inúteis.
- SBOTTONARE.** v. a. Defabotoar, fazer sahir os botões das cascas.  
*Sbottinare.* no fig. Dizer alguma contumelia, alguma injuria contra alguem.
- SBOTTONARSI.** v. n. p. Defabotoar-se, defabotoar os seus botões.
- SBOTTONATO.** adj. m. TÁ. f. Defabotoado.
- SBOTTONEGGIARE.** v. a. Dizer alguma injuria, alguma contumelia, affrontar alguem com palavras injuriosas.
- SBOZZACCHIRE.** v. n. Vir, sahir bem; o que propriamente se diz das plantas, e dos animaes, re-  
viver.
- SBOZZATÙRA.** v. SBOZZO.
- SBOZZIMARE.** v. a. Tirar a gomma.
- SBOZZO.** v. ABOZZO.
- SBOZZOLARE.** v. a. Maquiar, tirar a maquia por moer o trigo, &c. paga, que o moleiro toma pelas suas proprias mãos.  
*Sbozzolare.* Tirar, cortar os tomentos da seda.
- SBOZZOLARE.** v. BOZZOLARE.
- S B R
- SBRACARE.** v. n. } Tirar os seus calções.
- SBRACARSI.** v. n. p. }  
*Sbracarsi.* no fig. Esforçar-se, fazer todos os esforços, pôr toda a diligencia possível: *Omniem curam & operam adhibere.*
- SBRACATAMENTE.** adv. Grandemente, muito, excessivamente: *Magnopere, admodum.*
- SBRACATISSIMO.** sup. m. MA. f. Excessivo, imenso.
- SBRACATO.** adj. m. TÁ. f. Sem calções, que deitou os calções abaixo, fóra.  
*Sbracato.* no fig. Grande, magnifico, consideravel.  
*Sbracato mobile.* Moyel magnifico. Modo baixo.
- SBRACCIA.** v. SBRACIA.
- SBRACCIARE.** v. a. Deixar, abandonar hum negocio, deixallo ir.  
*Sbracciare.* Tirar do braço.
- SBRACCIARE.** v. n. } Atregçar as suas man-
- SBRACCIARSI.** v. n. p. } gas.
- Sbracciarfi.* no fig. Fazer todos os esforços possíveis.



veis, que estão da sua parte, esmerar-se, endividar o resto: *Velis remisque contendere.*  
*Sbracciarsi.* Tirar-se, desembaiçar-se de algum negocio.  
**SBRACCIATO.** adj. m. TA. f. Arregaçado, que tem as suas mangas arregaçadas.  
*Sbracciato.* Deixado, abandonado, entregue.  
**SBRACIA.** f. m. Gabador, que se jacta, vangloriador, que faz fanfarrices. Palavra chula.  
**SBRACIARE.** v. a. Revolver as brazas para darem maior calor.  
*Sbraciare.* no fig. Gastar prodigamente, com liberalidade, prodigar, despendir com grandeza.  
*Sbraciare a uscite.* Desperdiçar, estragar, consumir prodigamente, sem reserva, dissipar.  
**SBRACIATA.** f. f. A acção de espalhar, de estender, de revolver as brazas.  
*Sbraciata.* no fig. Vaidade, jactancia, fanfarrice, ostentação de querer fazer cousas grandes.  
**SBRACIO.** v. SBRACIATA. Jactancia, vaidade.  
**SBRACULATO.** adj. m. TA. f. Que está sem calções: *Femoribus exutus.*  
**SBRAMARE.** v. a. Saciar, satisfazer, contentar a fome, a vontade, o appetite.  
**SBRAMARSI.** v. n. p. Saciar-se, satisfazer-se, contentar-se a vontade, a fome, o appetite.  
**SBRANARE.** v. a. Despedaçar, dilacerar, fazer em pedaços.  
**SBRANARSI.** v. n. p. Despedaçar-se, dilacerar-se, fazer-se em pedaços.  
**SBRANATO.** adj. m. TA. f. Despedaçado, dilacerado, feito em pedaços.  
**SBRANATORE.** v. m. Despedaçador, dilacerador; o que despedaça.  
**SBRANATRICE.** v. f. Despedaçadora, dilaceradora; a que despedaça.  
**SBRANCAMENTO.** f. m. Separação do rebanho; a acção de separar do rebanho.  
**SBRANCARE.** v. a. Separar, tirar do rebanho: *Abigere.*  
*Sbrancare.* no fig. v. *Spicare.* Arrancar, cortar.  
*Sbrancar i rami.* Desframar, cortar, despedaçar os ramos.  
*Sbrancar la congiura.* Dissipar, destruir, cortar os principios da conjuração.  
*Sbrancare.* Levantar a ancora, puxalla, mettella para dentro da não.  
*Sbrancare.* no fig. Separar, desunir, cortar.  
**SBRANCARE.** v. n. Fugir, dissipar-se, espalhar-se.  
*Gli alabardieri sbrancarono.* Os alabardeiros fugirão.  
**SBRANCARSI.** v. n. p. v. SBRANCARE. v. n.  
**SBRANCATO.** adj. m. TA. f. Separado, tirado do rebanho.  
**SBRANDELLARE.** v. a. Cortar, tirar pequenos pedaços de carne.  
**SBRANDELLARSI.** v. n. p. Despedaçar-se, dividir-se em pequenos pedaços.  
*Sbrandellarfi.* no fig. Fazer todos os seus esforços, empregar toda a sua diligencia.  
**SBRANDELLATO.** adj. m. TA. f. Despedaçado, dividido em pequenos pedaços.  
**SBRANO.** f. m. Dilaceração, despedaçamento; a acção de despedaçar.  
**SBRATTARE.** v. a. Alimpar, vasar.  
*Sbrattare.* no fig. Desembaraçar, expedir, tirar os impedimentos, os embaraços, defocubar.  
*Sbrattar il paese.* } Fugir, abalar, mudar de terra.  
*Sbrattar del paese.* } ra, deixar o paiz, dar ás tranças. Modo baixo: *Solum vertere.*  
**SBRATTARSI.** v. n. p. Alimpar-se.  
*Sbrattarsi.* no fig. Desembaraçar-se, expedir-se, defocubar-se, pôr-se expedito, desembaraçado.  
**SBRAVATA.** f. f. Vaidade, jactancia, fanfarrice, vangloria, ostentação vaidosa, ralho.  
**SBRVAZIONE.** aug. Gabador, jactanciador; o que se gaba, e se jactancia.

**SBREGACCIA.** peior. Huma mulherzinha de pouco juizo, e maldizente.  
**SBRICONEGGIARE.** v. n. Viver como libertino, levar a vida de hum homem depravado, viver perdidamente.  
**SBRICIO.** adj. m. CIA. f. Abjecto, vil, máo, de pouco valor, mesquinho. Voz baixa.  
**SBRICIOLARE.** v. a. Reduzir, fazer em migalhas, pizar, esmigalhar.  
*Sbriciolare.* Machucar, quebrantar.  
**SBRICIOLATO.** adj. m. TA. f. Reduzido, feito em migalhas, pizado, esmigalhado.  
*Sbriciolato.* Machucado, quebrantado.  
**SBRIGAMENTO.** f. m. Pressa, expedição, ligeireza, despacho; a acção de despachar, ou de se despachar.  
**SBRIGARE.** v. a. Despachar, expedir, acabar com pressa, e expeditamente hum negocio, ou coufa, que se tem entre mãos, apressar.  
*Sbrigar le succende.* Desembaraçar, expedir os negocios.  
*Sbrigar uno.* Despachar alguém.  
**SBRIGARSI.** v. n. p. Despachar-se, expedir-se, desembaraçar-se, apressar-se.  
*Sbrigarsi.* Defocubar-se, livrar-se.  
*Sbrigarsi dalle cure.* Livrar-se dos cuidados: *Se expeditore.*  
**SBRIGATAMENTE.** adv. Expeditamente, com pressa, promptamente.  
**SBRIGATIVO.** adj. m. VA. f. Expeditivo, desembaraçado, que facilmente se desembaraça.  
**SBRIGATO.** adj. m. TA. f. Prompto, desembaraçado, expedito.  
*Sbrigato.* Despedido, despachado, expedito.  
*Sbrigato.* Defocubado, que não tem occupação.  
*I quali pedoni gli antichi chiamavano sbrigati.* Os quaes soldados de pé os antigos chamavão ligeiros.  
*Ella è sbrigata.* Ella está perdida: *De illa actum est.*  
**SBRIGLIARE.** v. a. Desenfrear, tirar o freio a hum cavallo.  
*Sbrigliare.* no fig. Desatar, foltar, livrar.  
**SBRIGLIATA.** f. f. Huma suffreada.  
*Sbrigliata.* no fig. Reprimenda, reprehensão; a acção de reprehender.  
*Dare una sbrigliata.* Reprehender, dar huma reprimenda.  
**SBRIGLIATELLA.** dim. f. DI SBRIGLIATA. Suffreadazinha.  
*Sbrigliatella.* no fig. Reprimendazinha, pequena reprehensão.  
**SBRIGLIATISSIMO.** sup. m. MA. f. Desenfreadissimo, muito folto, muito livre.  
**SBRIGLIATO.** adj. m. TA. f. Desenfreado, folto, livre, que não tem freio.  
*Affalti sbrigliati.* no fig. Affaltos, ataques desordenados.  
**SBRIGLIATÙRA.** f. f. Suffreada, puxadura do freio; a acção de puxar.  
*Sbrigliatura.* no fig. Reprimenda, reprehensão grave, pezada fraterna.  
**SBRISCIARE.** v. SDRUCCIOLARE.  
**SBRIZZARE.** v. a. Regar, banhar, borrifar.  
*Sbrizzare.* no fig. Quebrar, romper, fazer em miudísimos bocados.  
**SBRUCCIARE.** v. a. Fazer fahir de repente, e com violencia.  
*Sbrucciare.* no fig. Fallar para desafogor o seu coração.  
**SBRUCCO.** v. SPROCO.  
**SBRUGLIARE.** v. a. Desembrulhar, desfazer hum embrulho, huma moeda, desenredar, desembaraçar, tirar, livrar do embaraço, dos impedimentos, das difficuldades.  
**SBRUGLIARSI.** v. n. p. Desembrulhar-se, desfazer-se hum embrulho, huma meada, desenredar-se, desem-



- baraçar-se, livrar-se dos impedimentos, das dificuldades.
- SBROGLIATO.** adj. m. TA. f. Desembrulhado, defeito, desenredado, desembaraçado, livre dos impedimentos, das dificuldades.
- SBRUCARE.** v. a. Desfolhar, tirar as folhas aos ramos das arvores.  
*Sbrucare l' orecchio.* no fig. Puxar pelas orelhas.
- SBRUFFARE.** v. a. Borrifar alguma coisa com agua, que se tem na boca.
- SBRUFFO.** f. m. Sopro; a acção de soprar com a boca.
- SBRUTTARE.** v. a. Alimpar, assear, tirar o feio, concertar.

## S B U

- SBUCARE.** v. a. Tirar de hum buraco, saccar.
- SBUCARE.** v. n. Sahir como de hum buraco.
- SBUCCHIARE.** v. a. Descascar, tirar a casca, a cortiça, descortiar.
- SBUCCHIATO.** adj. m. TA. f. Descascado, descortiado, tirado da casca, da cortiça.
- BUCCIARE.** v. a. Tirar a casca, a cortiça, a pelle aos legumes, descascar, esburgar.
- BUCCIATO.** adj. m. TA. f. Descascado, tirado da casca, da pelle, da cortiça.
- SBUDELLAMENTO.** f. m. A acção de desfentranhar, de abrir o ventre de modo, que saião as tripas.
- SBUDELLARE.** v. a. Desfentranhar, desbarrigar, abrir, ferir o ventre de modo, que saião as tripas.
- SBUDELLARSI.** v. n. p. Desfentranhar-se, desbarrigar-se, abrir-se, ferir-se o ventre de modo, que saião as tripas.
- SBUDELLATO.** adj. m. TA. f. Desfentranhado, desbarrigado.
- SBUFFAMENTO.** f. m. A acção de bufar.
- Sbuffamento.* A acção de bramir de colera, e raiva.
- SBUFFANTE.** p. a. m. f. Que bufá, que sopra, bufando.
- Sbuffante.* Que brame de colera, de raiva, que se enfurece, bramindo de colera.
- SBUFFARE.** v. a. Proferir, dizer alguma coisa com desprezo, enfadar-se, dar huma repulsa acompanhada de palavras asperas.
- SBUFFARE.** v. n. Buffar, soprar, respirar.
- Sbuffare.* Bufar de ira, de colera, de raiva, enfurecer-se, bramir iradamente.
- SBUFFARE.** f. v. SOFFIAMENTO. FREMITO.
- SBUGIARDARE.** v. a. Defimentir, convencer de mentiroso, arguir huma mentira.
- SBULETTARE.** v. n. Deitar fóra as cabeças dos prégos.
- SBUSARE.** v. a. Ganhar a alguém todo o seu dinheiro.
- SBUSATO.** adj. m. TA. f. Que perdeu todo o seu dinheiro.

## S C A

- SCÀBBIA.** f. f. Casca, códea, que se cria sobre a pelle por causa da farna, e da lepra.
- Scàbbia.* Lepra, farna, ronha.
- SCÀBBIARE.** v. a. Curar, alimpar da farna, de lepra, de ronha.
- Scàbbiare.* no fig. Alisar, polir, aplinar, fazer liso.
- SCÀBBIOSA.** f. f. Escabiosa, qualidade de herva.
- SCÀBBIOSO.** adj. m. SA. f. Samento, leproso, cheio de farna.
- Scàbbioso.* no fig. Escabroso, aspero, desigual, que não he liso.
- SCÀBRO.** adj. m. BRÁ. f. Escabroso, aspero ao tocar, desigual.
- Rami scabri.* Ramos escabrosos.
- Scabro.* no fig. Escabroso, dificultoso, árduo.
- SCÀBROSSIMO.** sup. m. MA. f. Escabrosissimo, muito aspero, desigualissimo.
- Scàbrossimo.* no fig. Escabrosissimo, muito dificultoso.

- SCABROSITÀ.** } Escabrosidade, aspereza,  
**SCABROSITÀDE.** } desigualdade; o abstracto  
**SCABROSITÀTE.** f. f. } de escabroso.
- Scabrosità.* no fig. Escabrosidade, difficuldade.
- SCABROSO.** adj. m. SA. f. Escabroso, aspero ao tocar, desigual, que não he liso.
- Scabroso.* no fig. Escabroso, intrincado, dificultoso, embaraçado, árduo.
- SCACAZZAMENTO.** f. m. Evacuação, fluxo do ventre; a acção de curfar.
- SCAGAZZARE.** v. a. Curfar, ter fluxo, evacuação liquida do ventre, despejallo.
- Scagazzare.* no fig. Desperdiçar, despender, gastar o seu dinheiro em bagatellas, em ridicularias.
- SCACAZZIO.** v. SCACAZZAMENTO. Porcaria, porquidade.
- SCACCATA.** f. f. Lanço do jogo do Xadrez.
- SCACCATO.** adj. m. TA. Feito á maneira do jogo do Xadrez, dividido como hum taboleiro do Xadrez.
- SCACCHEGGIATO.** v. SCACCATO.
- SCACCHI.** f. m. plur. Xadrez, qualidade de jogo.
- Scacchi.* Tabulas, figuras pequenas, com que se joga o Xadrez.
- SCACCHIARE.** v. a. Morrer. Modo baixo.
- SCACCHIERE.** f. m. Taboleiro do jogo do Xadrez, das Damas.
- SCACCHIERO.** } v. } SCACCHIERE.  
**SCACCIAGIONE.** } SCACCIAMENTO.
- SCACCIAMENTO.** f. m. Expulsão, perseguição; a acção de expulsar.
- SCACCIAMOSCHE.** f. m. Abanador das moscas.
- SCACCIARE.** v. a. Expulsar, expellir, lançar fóra, levar diante de si aos empurrões, empurrar, apartar, perseguir, dar caça.
- SCACCIATA.** f. v. SCACCIAMENTO.
- SCACCIATO.** adj. m. TA. f. Expulsado, expellido; lançado fóra, perseguido, empurrado, levado aos empurrões.
- Scacciato.* Frustrado da esperanza.
- SCACCIATORE.** v. m. Empurrador, o que expulsa.
- SCACCO.** f. m. Quadrado de hum taboleiro de Damas, o qual se pinta de varias cores.
- Bandiera a scacchi neri, e bianchi.* Bandeira com huns pequenos quadrados brancos, e negros.
- Scacchi.* no numero plural. Jogo do Xadrez, e das Damas. *Latruncaù, latruncolorum ludus.*
- Giucare a scacchi.* Jogar ao Xadrez, as Damas.
- Scacco e matto.* Xaquimate. Termo do jogo do Xadrez, que he quando se fecha a entrada ao Rei.
- Scacco matto.* no fig. Damno, perda, ruina, perda, prejuizo, que se segue de huns máos officios, ou el-tratagemas.
- Avere, o Ricevere lo scacco matto.* Receber, ter prejuizo, damno.
- Dare lo scacco.* Causar damno, prejuizo.
- Dare scacco matto.* Dar xaquimate.
- Dare scacco a uno.* Dar xaque, fazer que mude o Rei, ou Dama do seu lugar, e que o cubra com outro pião.
- Vedere il Sole a scacchi.* Prov. Estar prezo; estar em hum carcere: *Carcere detineri.*
- Veste a scacchi.* Vestido de panno, ou de seda de ondas, de dados: *Scutiniata vestis.*
- SCACCOMATTO.** v. SCACCO. Termo do jogo do Xadrez.
- SCACCIAMENTO.** } v. } SCACCIAMENTO.  
**SCACCIARE.** } SCACCIARE.
- Scacciar lontano.* Empurrar para longe.
- Scacciar la fame, la sete.* Rebatere, faciar a fome; apagar, affogar a sede.
- Scacciar gli nemici.* Expellir, fazer fugir os inimigos.
- Scacciar le cose notive.* Lançar fóra, apartar as cousas nocivas.